



Disclaimer: unless otherwise agreed by the Council of UPOV, only documents that have been adopted by the Council of UPOV and that have not been superseded can represent UPOV policies or guidance.

This document has been scanned from a paper copy and may have some discrepancies from the original document.

---

Avertissement: sauf si le Conseil de l'UPOV en décide autrement, seuls les documents adoptés par le Conseil de l'UPOV n'ayant pas été remplacés peuvent représenter les principes ou les orientations de l'UPOV.

Ce document a été numérisé à partir d'une copie papier et peut contenir des différences avec le document original.

---

Allgemeiner Haftungsausschluß: Sofern nicht anders vom Rat der UPOV vereinbart, geben nur Dokumente, die vom Rat der UPOV angenommen und nicht ersetzt wurden, Grundsätze oder eine Anleitung der UPOV wieder.

Dieses Dokument wurde von einer Papierkopie gescannt und könnte Abweichungen vom Originaldokument aufweisen.

---

Descargo de responsabilidad: salvo que el Consejo de la UPOV decida de otro modo, solo se considerarán documentos de políticas u orientaciones de la UPOV los que hayan sido aprobados por el Consejo de la UPOV y no hayan sido reemplazados.

Este documento ha sido escaneado a partir de una copia en papel y puede que existan divergencias en relación con el documento original.

**UPOV**

C(Extr.)/10/3

ORIGINAL : französisch

DATUM : 23. April 1993

**INTERNATIONALER VERBAND ZUM SCHUTZ VON PFLANZENZÜCHTUNGEN**

GENÈVE

**DER RAT****Zehnte ausserordentliche Tagung****Genf, 23. April 1993****BERICHT**vom Rat angenommen**Eröffnung der Tagung**

1. Die zehnte ausserordentliche Tagung des Rates der UPOV (nachstehend als "Rat" bezeichnet) fand am 23. April 1993 in Genf statt. Die Teilnehmerliste ist in der Anlage zu diesem Bericht wiedergegeben.
2. Die Tagung wurde von Herrn R. López de Haro y Wood (Spanien), dem Präsidenten des Rates, eröffnet, der die Teilnehmer willkommen hiess.

**Annahme der Tagesordnung**

3. Der Rat nahm die Tagesordnung in der Fassung des Dokuments C(Extr.)/10/1 an.

**Prüfung der Vereinbarkeit der Gesetze Norwegens mit dem UPOV-Uebereinkommen**

4. Die Erörterungen stützten sich auf Dokument C(Extr.)/10/2.
5. Gemäss Artikel 32 Absatz 3 der Akte von 1978 des Uebereinkommens und auf der Grundlage der in Absatz 32 des Dokuments C(Extr.)/10/2 wiedergegebenen Schlussfolgerung des Verbandsbüros beschloss der Rat einstimmig, eine positive Stellungnahme über die Vereinbarkeit der Gesetze Norwegens mit der Akte von 1978 des Uebereinkommens abzugeben.

6. Der Rat bat den Generalsekretär, die Regierung Norwegens über die im vorigen Absatz festgehaltene Entscheidung zu informieren.

7. Dieser Bericht wurde vom Rat am Ende seiner Tagung angenommen.

[Anlage folgt]

## ANNEXE/ANNEX/ANLAGE

## LISTE DES PARTICIPANTS/LIST OF PARTICIPANTS/TEILNEHMERLISTE

I. ETATS MEMBRES/MEMBER STATES/VERBANDSSTAATENAFRIQUE DU SUD/SOUTH AFRICA/SUEDAFRIKA

David P. KEETCH, Director, Plant and Quality Control, Department of Agriculture, Private Bag X258, Pretoria 0001

ALLEMAGNE/GERMANY/DEUTSCHLAND

Rudolf ELSNER, Präsident, Bundessortenamt, Osterfelddamm 80, Postfach 61 04 40, 3000 Hannover 61

Henning KUNHARDT, Leitender Regierungsdirektor, Bundessortenamt, Osterfelddamm 80, Postfach 61 04 40, 3000 Hannover 61

BELGIQUE/BELGIUM/BELGIEN

Walter J.G. VAN ORMELINGEN, Ingénieur principal, Service de la protection des obtentions végétales, Ministère de l'agriculture, Manhattan Center, Office Tower, 21, avenue du Boulevard, 1210 Bruxelles

CANADA/KANADA

Grant WATSON, Associate Director, Plant Products Division, Agriculture Canada, K.W. Neatby Building, 960 Carling Avenue, Ottawa, Ontario, K1A 0C6

DANEMARK/DENMARK/DAENEMARK

Flemming ESPENHAIN, Chairman, Plant Novelty Board, Plant Directorate, Ministry of Agriculture, Skovbrynet 20, 2800 Lyngby

ESPAGNE/SPAIN/SPANIEN

Ricardo LOPEZ DE HARO, Director Técnico de Certificación y Registro de Variedades, Instituto Nacional de Semillas y Plantas de Vivero, José Abascal, 56, 28003 Madrid

José M. ELENA, Jefe de Area del Registro de Variedades, Instituto Nacional de Semillas y Plantas de Vivero, José Abascal 56, 28003 Madrid

ETATS-UNIS D'AMERIQUE/UNITED STATES OF AMERICA/VEREINIGTE STAATEN VON AMERIKA

H. Dieter HOINKES, Senior Counsel, Office of Legislation and International Affairs, U.S. Patent and Trademark Office, Washington, D.C. 20231

Alan A. ATCHLEY, Plant Variety Examiner, Plant Variety Protection Office, Room 500, Department of Agriculture, NAL Building, 10301 Baltimore Blvd., Beltsville, MD 20705

FINLANDE/FINLAND/FINNLAND

Olli REKOLA, Deputy Director General, Department of Rural Development, Ministry of Agriculture and Forestry, Mariankatu 23, 00170 Helsinki

FRANCE/FRANKREICH

Pierre-Yves BELLOT, Directeur, Bureau de la sélection végétale et des semences, Ministère de l'agriculture, 5/7, rue Barbet de Jouy, 75007 Paris

HONGRIE/HUNGARY/UNGARN

Gusztáv VEKAS, Vice-President, National Office of Inventions, Garibaldi u. 2, 1054 Budapest

László DUHAY, Haupttratgeber, Abteilung Biotechnologie und Landwirtschaft, National Office of Inventions, Garibaldi u. 2, 1370 Budapest

György MATOK, Senior Technical Officer, Institute for Agricultural Quality Control, Keleti K. u. 24, P.O. Box 30, 93, 1525 Budapest 114

IRLANDE/IRELAND/IRLAND

John V. CARVILL, Controller, Plant Breeders' Rights, Department of Agriculture and Food, Agriculture House, Kildare Street, Dublin 2

ITALIE/ITALY/ITALIEN

Pasquale IANNANTUONO, Conseiller juridique, Service des accords de propriété intellectuelle, Ministère des affaires étrangères, Palazzo Farnesina, 00100 Rome

Bernardo PALESTINI, Primo Dirigente, Direzione Generale della Produzione Agricola, Ministero dell'Agricoltura e delle Foreste, Via XX Settembre 20, 00187 Roma

JAPON/JAPAN

Yasuhiro HAYAKAWA, Deputy Director, Seeds and Seedlings Division, Agricultural Production Bureau, Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries, 1-2-1 Kasumigaseki, Chiyoda-ku, Tokyo

Takeshi KIUCHI, Examiner, Seeds and Seedlings Division, Agricultural Production Bureau, Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries, 1-2-1 Kasumigaseki, Chiyoda-ku, Tokyo

Ken UKAI, Deputy Director, Examination Standards Office, Japanese Patent Office, 3-4-3 Kasumigaseki, Chiyoda-ku, Tokyo

NOUVELLE-ZELANDE/NEW ZEALAND/NEUSEELAND

Bill WHITMORE, Commissioner of Plant Variety Rights, Plant Variety Rights Office, P.O. Box 24, Lincoln

REPUBLIQUE TCHEQUE/CZECH REPUBLIC/TSCHECHISCHE REPUBLIK

Ivan BRANZOVSKY, Ministerial Counsellor, External Relations Department, Ministry of Agriculture, Tesnov 17, 117 05 Praha 1

ROYAUME-UNI/UNITED KINGDOM/VEREINIGTES KOENIGREICH

John ARDLEY, Deputy Controller, Plant Variety Rights Office, White House Lane, Huntingdon Road, Cambridge CB3 0LF

SLOVAQUIE/SLOVAKIA/SLOWAKEI

Roman SUCHY, Expert, Ministry of Agriculture, Dobrovicova 12, 800 00 Bratislava

SUEDE/SWEDEN/SCHWEDEN

Fredrik von ARNOLD, Judge, Neutralitetspolitikkommissionen, Ministry of Defence, 103 33 Stockholm

Evan WESTERLIND, Head of Office, National Plant Variety Board, Box 1247, 171 24 Solna

SUISSE/SWITZERLAND/SCHWEIZ

Maria JENNI (Frau), Leiterin des Büros für Sortenschutz, Bundesamt für Landwirtschaft, Mattenhofstrasse 5, 3003 Bern

Pierre-A. MIAUTON, Chef du Service des semences, Station fédérale de recherche agronomique, Changins, 1260 Nyon

II. ETAT OBSERVATEUR/OBSERVER STATE/BEOBACHTERSTAAT

NORVEGE/NORWAY/NORWEGEN

Nordahl ROALDSØY, Adviser, Ministry of Agriculture, P.b. 8007 Dep.,  
Akersgt. 42, 0030 Oslo 1

Petter OLBERG, First Secretary, Permanent Mission, 31-35, avenue de Budé,  
1211 Geneva 19, Switzerland

III. BUREAU/OFFICERS/VORSITZ

Ricardo LOPEZ DE HARO, Chairman  
Bill WHITMORE, Vice-Chairman

IV. BUREAU DE L'UPOV/OFFICE OF UPOV/BUERO DER UPOV

Arpad BOGSCH, Secretary-General  
Barry GREENGRASS, Vice Secretary-General  
André HEITZ, Director-Counsellor  
Max-Heinrich THIELE-WITTIG, Senior Counsellor  
Makoto TABATA, Senior Program Officer

[Fin du document/  
End of document/  
Ende des Dokuments]